

不能错过的
迪士尼
经典电影故事

Disney · PIXAR
迪士尼 皮克斯

头脑特工队

【美】美国迪士尼公司 著
谢沐 译

精编
双语·美绘
★ 系列 ★

Disney
English

迪士尼英语
家庭版

不能错过的 **Disney** 经典电影故事
迪士尼

Disney · PIXAR
迪士尼 皮克斯

头脑特工队

【美】美国迪士尼公司 著
谢沐 译



图书在版编目 (CIP) 数据

头脑特工队:汉英对照/美国迪士尼公司著;国开童媒(北京)文化传播有限公司编;

谢沐译. -- 北京中央广播电视大学出版社, 2016.5

(不能错过的迪士尼经典电影故事. 精编双语美绘系列)

ISBN 978-7-304-07773-0

I. ①头… II. ①美… ②国… ③谢… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85
中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第082653号



本书音频下载

想听这本书的中英文
朗读音频吗? 快来扫
描这个二维码吧!



更多音频试听

想听到更多的迪士尼
双语故事吗? 快来扫
描这个二维码吧!

二维码使用方法

下载

扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。

(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击 App 中的  按键, 再次扫描这个二维码获取音频。

BUNENG CUOGUO DE DISHINI JINGDIAN DIANYING GUSHI (JINGBIAN SHUANGYU MEIHUI XILIE) : TOUNAO TEGONGDUI
不能错过的迪士尼经典电影故事 (精编双语美绘系列): 头脑特工队

作者: [美]美国迪士尼公司 译者: 谢 沐

编: 国开童媒(北京)文化传播有限公司

电话: 营销中心 010-66490582

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

邮编: 100039

出版: 中央广播电视大学出版社

总编室: 010-66490570

地址: 北京市海淀区西四环中路45号

责任编辑: 王晓锐

封面设计: 周子英

排版制作: 王 莹

责任印制: 胡天蓉

印刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

字数: 96千字

版次: 2016年5月第1版 2016年5月第1次印刷

印张: 6

开本: 889mm x 1194mm 1/16

ISBN 978-7-304-07773-0

定价: 29.80元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

版权专有, 侵权必究

©2016 Disney Enterprise, Inc.

Disney
English

迪士尼英语
家庭版

不能错过的 **Disney** 经典电影故事
迪士尼

Disney · PIXAR
迪士尼 皮克斯

头脑特工队

【美】美国迪士尼公司 著
谢沐 译





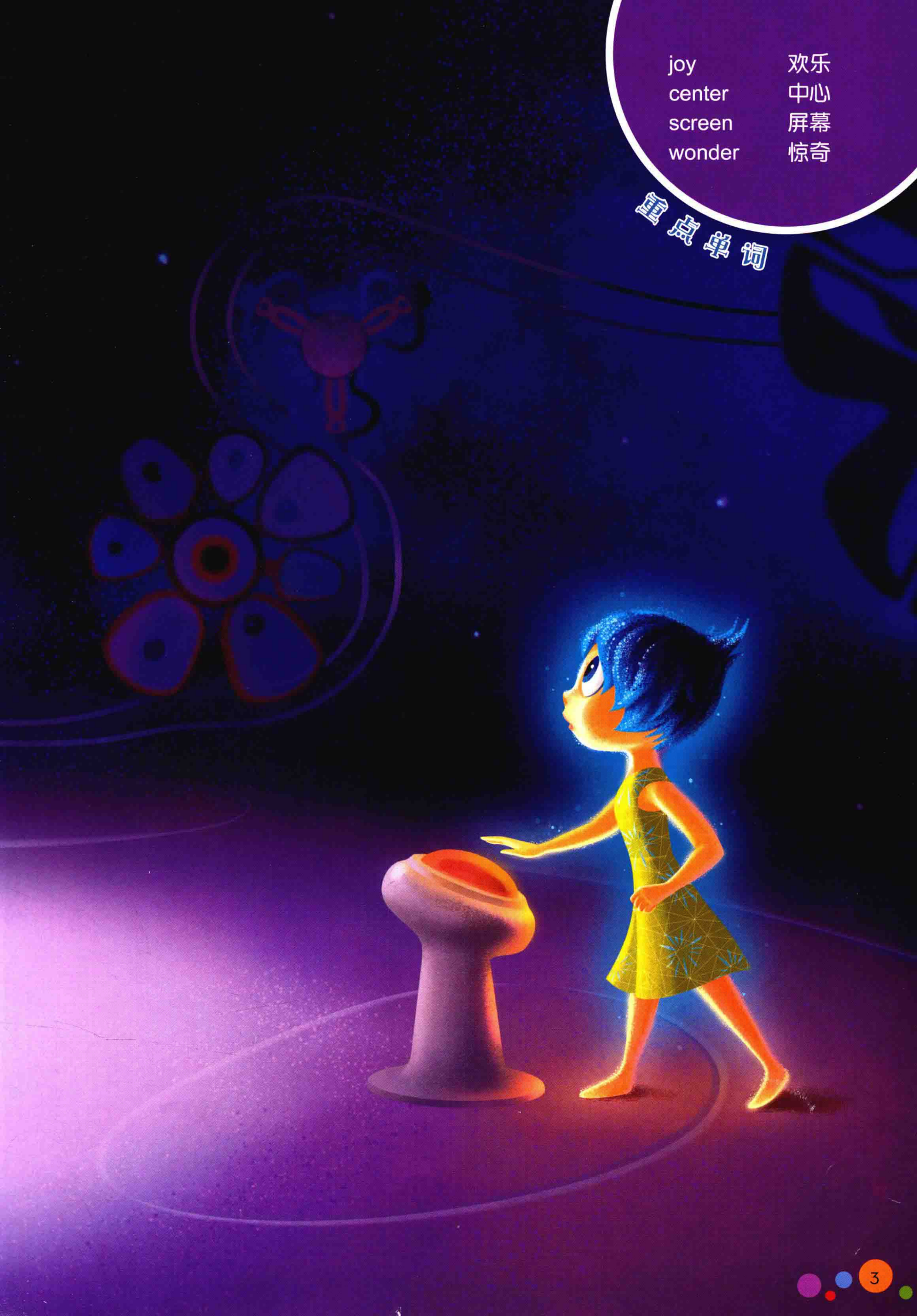
莱莉一出生，乐乐就出现了。乐乐是一个情绪小人。她在掌管莱莉大脑的控制中心——大脑总部里工作。在那里，透过莱莉的眼睛，乐乐可以从眼前的大屏幕上看到这个世界。当莱莉的爸爸妈妈第一次见到女儿时，乐乐也正惊奇地看着他们。

On the day Riley was born, Joy appeared. Joy was an Emotion. She worked inside Headquarters, the main control **center** in Riley's mind. There, on the giant **screen**, Joy could see the world through Riley's eyes. She watched with **wonder** as Riley's parents looked at their daughter for the first time.

joy
center
screen
wonder

欢乐
中心
屏幕
惊奇

重点单词



乐乐希望莱莉的生活充满欢乐。 她的目标就是用快乐的黄色记忆球填满莱莉的大脑总部。乐乐是莱莉唯一的情绪小人，她觉得这份工作会一直顺利地进行下去！

Joy wanted Riley's life to burst with happiness. Her goal was to keep cheerful yellow memory **spheres** rolling through Headquarters. And since she was the only Emotion, Joy figured her job was going to be pretty easy!



burst 充满
happiness 幸福
spheres 球体
(sphere 的复数形式)
aside 在旁边

重点单词



可是莱莉才出生了三十三秒，另外一个情绪小人就出现了。她的名字叫**忧**。这个小个子的蓝色情绪小人刚开始操控大脑总部，莱莉就哭了起来。乐乐赶紧把忧忧往旁边推。

But just thirty-three seconds after Riley was born, another Emotion appeared. It was **Sadness**. As the small blue Emotion took the controls in Headquarters, Riley began to cry. Joy quickly pushed Sadness **aside**.

control panel 控制台

tasks 任务

(task 的复数形式)

challenges 挑战

(challenge 的复数形式)

词汇学习





紧接着又有**新的情绪小人**陆续来报到，大脑总部里越来越拥挤了。

每个情绪小人都会轮流操作控制台，引导莱莉完成每一天的任务、与别人的交流以及新的挑战。在乐乐看来，每一个情绪小人都很重要。

Headquarters soon became more crowded as **new Emotions** reported for duty. Each one took his or her turn at the **control panel**, and guided Riley through everyday **tasks**, talking to other people, and **challenges**. It seemed to Joy that most of the Emotions had an important purpose.

cord 电线
potentially 可能地
gross 令人讨厌的
spit 吐

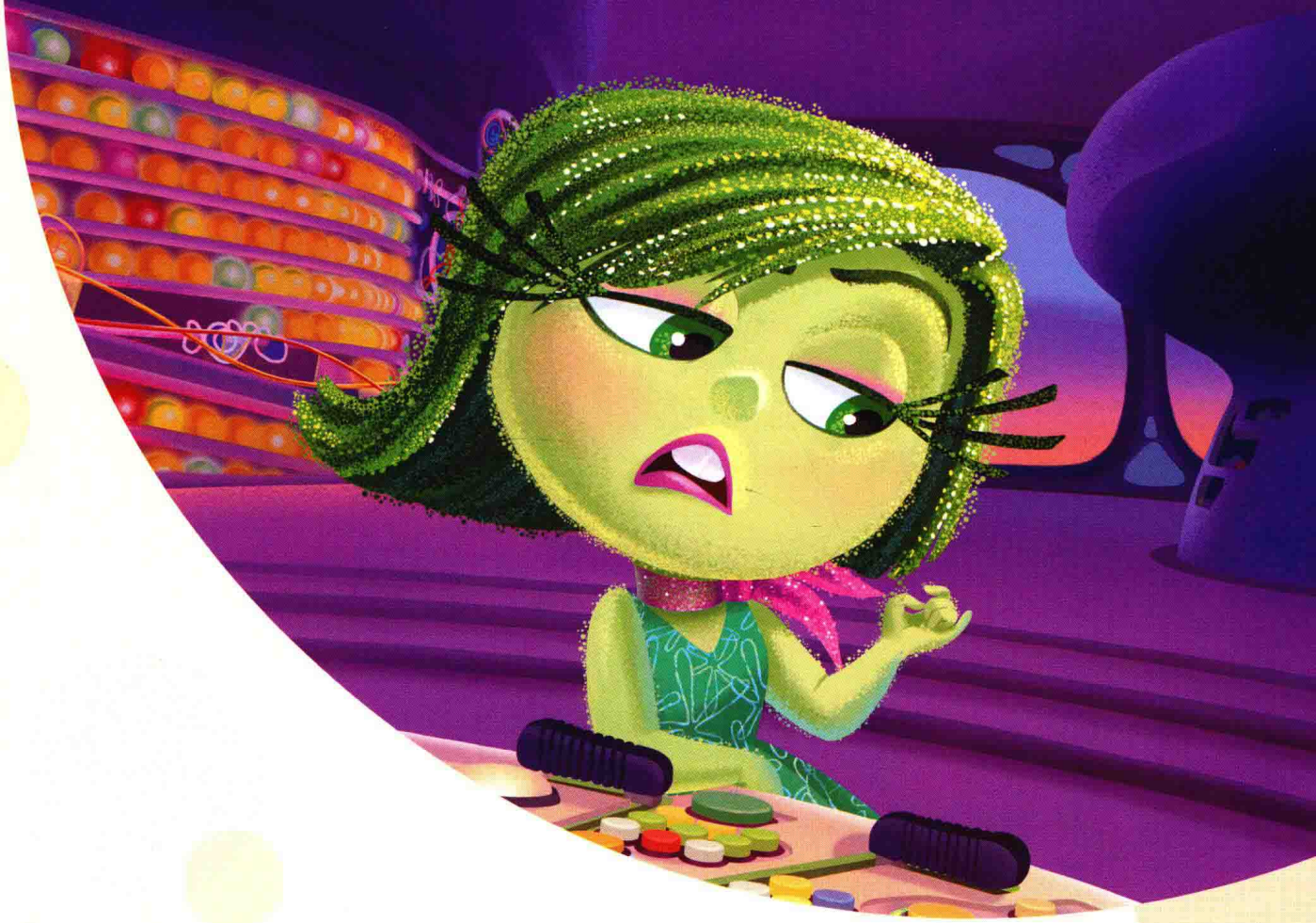
难点单词



4646 负责莱莉的安全。如果莱莉要迈过一条危险的电线，他就会操作控制台引导她安全地迈过去。

Fear kept Riley safe. If there was a dangerous power **cord** to cross, he was the Emotion to safely guide her to the other side.

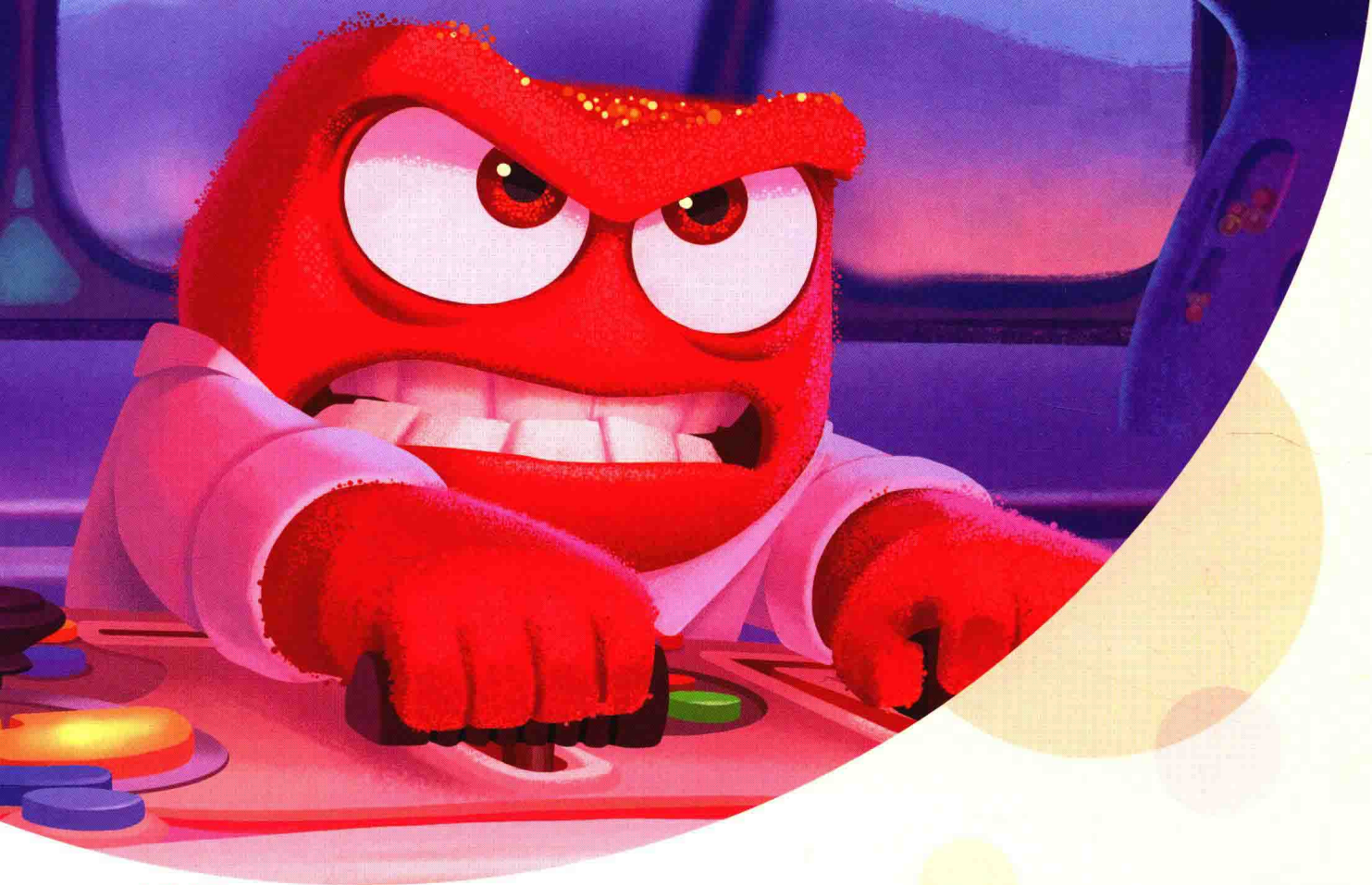




所有看上去可能让人讨厌的东西都归**厌恶**负责。她帮助莱莉决定是该吃了它，还是该吐掉它！

Anything that was **potentially gross** was handled by **Disgust**. She helped Riley decide whether to accept it . . . or **spit** it out!





怒怒比其他情绪小人更加懂得该怎么处理生活中遇到的不公平。每当莱莉受了委屈，他都会帮助莱莉维护自己，争取公平。

And no one knew how to handle life's injustices better than **Anger**. He helped Riley stand up for herself and demand **fairness**.





fairness 公平
opposite 相反的
console 控制台

难点单词



可是，说到忧忧……为什么莱莉需要忧忧呢？她好像只会让莱莉不开心，这与乐乐想要给莱利带来欢乐刚好相反。所以，乐乐总是尽可能地让忧忧远离控制台。

But Sadness ... why did Riley need her? She always seemed to make Riley sad, which was the **opposite** of what Joy wanted. So Joy tried to keep Sadness off the **console** in Headquarters as often as possible.



personality 个性
goofball 傻瓜
connected 连接
(connect 的过去分词形式)

难点单词

在莱莉的大脑里，总部外面是五个**个性小岛**：家庭岛、诚实岛、冰球岛、友谊岛和淘气岛。

Outside Headquarters in Riley's Mind World were Riley's five **Islands of Personality**: Family, Honesty, Hockey, Friendship, and **Goofball**.



这些个性小岛通过光束桥与大脑总部连接。茉莉经历过的重大时刻都会给她留下深刻的记忆，这些重要的记忆形成了茉莉的核心记忆。它们通过光束桥不断地传送能量，以保证个性小岛的正常运转。

The islands were **connected** to Headquarters by lightlines. Riley's core memories, the super-important memories that came from the biggest moments in her life, sent power through the lightlines to keep the islands running.



in charge 负责
planned 计划
(plan 的过去式)
family 家庭

重点单词

在莱莉还是孩子的时候，乐乐常常操纵着控制台，所以莱莉度过了一个快乐的童年。每一天，大脑总部都充满了快乐的黄色记忆球。莱莉十一岁之前，一切都像乐乐计划的一样……可是突然有一天，一切都变了。

With Joy **in charge**, Riley had a great childhood. Every day, yellow memory spheres filled up Headquarters. Riley's first eleven years went just as Joy had **planned** ... but then everything changed.

